

Gebrauchsanweisung | Instructions for use |
Mode d'emploi | Modo de empleo | Modalità d'uso



tomas®-torque ratchet



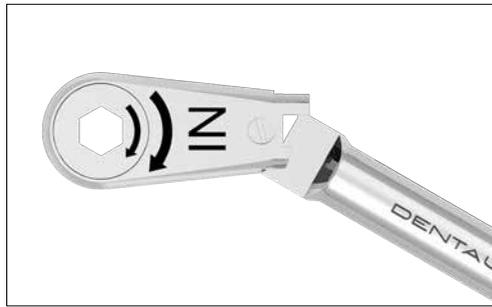
- Informationen zu Produkten finden Sie unter www.dentaaurum.com
- For more information on our products, please visit www.dentaaurum.com
- Vous trouverez toutes les informations sur nos produits sur www.dentaaurum.com
- Encontrará información sobre los productos en www.dentaaurum.com
- Informazioni sui prodotti sono disponibili su www.dentaaurum.com

Stand der Information | Date of information | Mise à jour |
Fecha de la información | Data dell'informazione: 2023-09

Änderungen vorbehalten | Subject to modifications | Sous réserve
de modifications | Reservado el derecho de modificación |
Con riserva di apportare modifiche



Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany | Tel. +49 7231/803-550 | Fax +49 7231/803-295
www.dentaaurum.com | info@dentaaurum.com



DE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaaurum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, lesen und beachten Sie bitte diese Gebrauchsanweisung. Bei Fragen und Anregungen können Sie sich gerne an unsere Hotline (+49 7231 / 803-550) wenden.

1. Hersteller

Dentaaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Deutschland

2. Allgemeine Produktbeschreibung

Die tomas®-torque ratchet (REF 302-004-40) setzt sich aus dem Ratschenkopf, dem Ratschengriff und einer Einstellschraube zusammen.

Die tomas®-torque ratchet wird zusammen mit dem tomas®-applicator (REF 302-004-20, REF 302-004-70) verwendet, um den tomas®-pin in den Knochen zu inserieren oder aus dem Knochen zu explantieren.

Der Ratschenkopf ist arretierbar, um die Drehmomentbegrenzung zu sperren. Bei nicht arretiertem Ratschenkopf kann über die Einstellschraube das Drehmoment von 10 N cm – 30 N cm stufenlos eingestellt werden.

3. Zweckbestimmung

Die tomas®-torque ratchet dient zusammen mit dem tomas®-applicator zur manuellen Insertion und Explantation von tomas®-pin.

4. Vorgesehener Anwender

Alle Produkte sind ausschließlich für zahnmedizinisches Fachpersonal vorgesehen.

5. Indikationen

Der tomas®-torque ratchet wird nach entsprechender Aufbereitung (Reinigung und Desinfektion) zusammen mit dem tomas®-applicator für die manuellen Insertion und Explantation von tomas®-pin benutzt. Die jeweiligen Platzverhältnisse sind zu beachten.

6. Kontraindikationen

Die Anwendung des tomas®-torque ratchet ist nicht indiziert, wenn im Anwendungsgebiet nicht genügend Platz vorhanden ist. Ein nicht korrekt aufbereitetes Produkt darf nicht verwendet werden.

7. Patientenzielgruppe

Alle Patienten (Kinder und Erwachsene), bei denen im Rahmen einer kieferorthopädischen Behandlung tomas®-pin zur Anwendung kommen.

8. Verarbeitungsschritte

Die Insertion des tomas®-pins – siehe auch Gebrauchsanweisung tomas®-pin mit Hilfe der tomas®-torque ratchet darf nur mit einem Drehmoment von maximal 20 Ncm erfolgen.

- den Ratschenkopf so einstellen, dass er sich unter seitlicher Belastung abknicken lässt. Ist der Ratschenkopf in dieser Stellung arretiert, stellen Sie die Einstellschraube mit einigen Umdrehungen auf 20 N cm ein. Dazu die Einstellschraube anziehen, bis das Drehmoment von 20 N cm im Fenster sichtbar wird und die Markierung am Ratschengriff abschließt.
- den tomas®-applicator im Ratschenkopf einrasten lassen so dass die Aufschrift „IN“ zu sehen ist und anschließend auf den Sechskant des tomas®-pins setzen.
- der tomas®-pin wird in den Knochen eingeschraubt, bis er die richtige Position erreicht hat oder der Ratschenkopf abknickt. Dies ist das Zeichen für das Erreichen des zuvor eingestellten Drehmoments. Im abgelenkten Zustand darf nicht weiter eingeschraubt werden! Sonst kann es zu einem Bruch des tomas®-pins kommen. Bei der Explantation muss der tomas®-applicator so in die Ratsche eingesetzt werden, dass die Aufschrift „OUT“ zu lesen ist.

Wichtige Hinweise:

Nach jeder Anwendung ist die Einstellschraube auf die unterste Markierung zur Entlastung der Feder aufzudrehen! Damit das Produkt unbegrenzt nutzbar ist, empfehlen wir eine jährliche Kalibrierung der Drehmomentratsche durch den Hersteller oder bei einem akkreditiertem Prüflabor mit geeigneten Prüfmitteln durchzuführen.

8.1. Demontage und Montage

- Einsätze aus dem Ratschenkopf entfernen.
- Einstellschraube komplett vom Ratschengriff abschrauben.
- Ratschenkopf vom Ratschengriff abziehen und die Drehmomentfeder entnehmen.
- Die einzelnen Teile desinfizieren und reinigen.
- Nach der Reinigung wird der tomas®-torque ratchet in umgekehrter Reihenfolge wieder komplett montiert.

9. Sicherheitshinweise

Sollten dem Anwender und/oder Patienten im Zusammenhang mit der Anwendung des Produktes auftretende schwerwiegende Vorfälle zur Kenntnis gelangen, sind diese dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Staates, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

10. Lagerung und Haltbarkeit

Falls die Verpackung starke Beschädigungen aufweist, muss das Produkt vor dem Gebrauch auf Unversehrtheit und Sauberkeit geprüft werden, ggf. ist es zu entsorgen.

11. Hinweis für Produkte zum mehrmaligen Gebrauch

Der tomas®-torque ratchet ist zur mehrmaligen Verwendung vorgesehen. Vor dem erneuten Einsatz muss der tomas®-torque ratchet desinfiziert, demontiert, gereinigt und getrocknet werden. Details dazu finden Sie in der „Anweisung zur Wiederaufbereitung von Zangen und Instrumenten“ (REF 989-590-10). Das Medizinprodukt darf nicht mehr wiederverwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Anzeichen von Materialverschlechterung zeigt.

Für die Entsorgung des vorliegenden Medizinproduktes sind die Gesetze des Staates, in dem der Anwender und / oder der Patient niedergelassen ist, zu beachten.

12. Lieferprogramm

Das Lieferprogramm entnehmen Sie bitte dem Orthodontie-Katalog.

13. Qualitätshinweise

Dentaaurum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaaurum auf die Verarbeitung besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.

14. Erklärung der verwendeten Etikettensymbole

⚠ Bitte Etikett sowie die jeweilige Gebrauchsanweisung beachten. Zusätzliche Hinweise finden Sie im Internet unter www.dentaaurum.com (Erklärung der Etikettensymbole REF 989-313-00).

EN

Dear customer,

Thank you for choosing a quality product from Dentaaurum.

Please read these Instructions for use to ensure you use this product in a safe and simple way and that you and your patients gain full benefit. In case of questions or ideas, please contact your local representative.

1. Manufacturer

Dentaaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germany

2. General device description

The tomas®-torque ratchet (REF 302-004-40) is composed of the ratchet head, ratchet handle and an adjustment screw.

The tomas®-torque ratchet is used together with the tomas®-applicator (REF 302-004-20, REF 302-004-70) to screw the tomas®-pin into the bone or to explant it from the bone.

The ratchet head can be locked to block the torque limit. When the ratchet head is not locked, the torque can be adjusted freely between 10 N cm – 30 N cm using the adjustment screw.

3. Intended purpose

The tomas®-torque ratchet, together with the tomas®-applicator, is intended for the manual insertion and explantation of the tomas®-pin.

4. Intended users

All products are intended for dental professionals only.

5. Indications

Following preparation (cleaning and disinfection), the tomas®-torque ratchet is used together with the tomas®-applicator for the manual insertion and explantation of the tomas®-pin. The space available should be taken into consideration.

6. Contraindications

The use of the tomas®-torque ratchet is not indicated if there is insufficient space in the application area. The product may only be used if it has been correctly prepared.

7. Patient target group

All patients (children and adults) for whom the tomas®-pin is used for orthodontic treatment.

8. Processing steps

The tomas®-pin – see also Instructions for use tomas®-pin – may only be inserted with a maximum torque of 20 N cm with the help of the tomas®-torque ratchet.

- Set the ratchet head so that it bends under pressure from the side. When the ratchet head is locked in this position, set the adjustment screw to 20 N cm by making a few turns. To achieve this, turn the adjustment screw until the torque is set at 20 N cm. The setting can be seen in the window opening and the torque handle will sit at the marking for 20 N cm.
- Let the tomas®-applicator click into place in the ratchet head so that the inscription „IN“ can be seen, then place it on the hex of the tomas®-pin.
- The tomas®-pin is screwed into the bone until it has reached the correct position or until the ratchet head bends to the side. This is the sign that the torque setting has been achieved. Once the ratchet head has bent, discontinue screwing. Otherwise, the tomas®-pin may break. During explantation the tomas®-applicator must be placed into the ratchet in such a way that the inscription „OUT“ can be read.

Important information:

After use, the adjustment screw should be turned to the lowest marking to relieve the spring. To ensure that the product can be used over a long period, we recommend having the torque ratchet calibrated once a year by the manufacturer or in an accredited test laboratory which has suitable equipment.

8.1. Disassembly and assembly

- Remove the inserts from the ratchet head.
- Fully unscrew the adjusting screw from the ratchet handle.
- Pull the ratchet head off the ratchet handle and remove the torque spring.
- Disinfect and clean the individual parts.
- After cleaning, reassemble the tomas®-torque ratchet in reverse order.

9. Safety information

Should the dental professional and/or the patient become aware of serious problems arising from the use of the product, it is important that the manufacturer and the competent authority in the country in which the dental professional and/or the patient is resident are informed accordingly.

10. Storage and shelf life

If the packaging shows serious damage, the product must be checked for integrity and cleanliness before use, and if necessary must be disposed of.

11. Information for multiple use products

The tomas®-torque ratchet is intended for multiple use. The tomas®-torque ratchet must be disinfected, disassembled, cleaned and dried before being used again. For details, see Instructions for the preparation of pliers and instruments (REF 989-590-20). The medical device may not be used again if it is damaged or if there are signs of material deterioration. When disposing of the product, the laws of the country in which the user and / or patient reside should be observed.

12. Product range

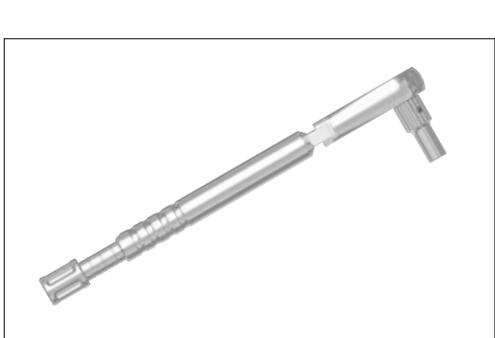
For the product range, please see our Orthodontics Catalog.

13. Quality information

Dentaaurum ensures faultless quality of its products. The content of these Instructions for use is based upon our own experiences. The dental professional is solely responsible for the processing of the products. Liability for failures cannot be taken, as Dentaaurum has no influence on the processing on site.

14. Explanation of symbols used on the label

⚠ Please observe the label and the Instructions for use. Additional information can be found at www.dentaaurum.com (Explanation of symbols REF 989-313-00).



FR

Chère Cliente, Cher Client,

Nous vous remercions d’avoir choisi un produit de la qualité Dentaurum.

Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d’utilisation que couvre ce produit, veuillez lire et respecter son mode d’emploi. Si vous avez des questions, votre représentant sur place est à votre service pour y répondre et prendre note de vos suggestions.

1. Fabricant

Dentaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Allemagne

2. Description générale du dispositif

Le tomas®-torque ratchet (REF 302-004-40) est composé d’une tête à cliquet, d’une poignée ainsi que d’une vis de réglage.

L’utilisation du tomas®-torque ratchet conjointement avec le tomas®-applicator (REF 302-004-20 REF 302-004-70) permet d’insérer le tomas®-pin dans l’os ou de l’en explanter.

La tête à cliquet peut être arrêtée afin de bloquer le limiteur de couple. Une vis permet de régler le couple en continu de 10 à 30 Ncm quand la tête à cliquet n’est pas arrêtée.

3. Destination

Le tomas®-torque ratchet utilisé conjointement avec le tomas®-applicator permet l’insertion manuelle ou l’implantation du tomas®-pin.

4. Utilisateur prévu

Tous les produits sont exclusivement destinés aux professionnels du monde dentaire.

5. Indications

Après une préparation appropriée (nettoyage et désinfection), le tomas®-torque ratchet est utilisé avec le tomas®-applicator pour l’insertion manuelle et l’explantation du tomas®-pin. Veuillez tenir compte de l’espace disponible.

6. Contre-indications

L’utilisation du tomas®-torque ratchet n’est pas indiquée si le domaine d’utilisation ne dispose pas suffisamment de place. Un produit mal préparé ne doit pas être utilisé.

7. Groupe cible de patients

Tous les patients (enfants et adultes) chez lesquels le tomas®-pin est utilisé dans le cadre d’un traitement orthodontique.

8. Étapes de mise en œuvre

L’insertion du tomas®-pin – voir également le mode d’emploi du tomas®-pin – à l’aide du tomas®-torque ratchet ne doit pas dépasser un couple de 20 Ncm.

- Régler la tête à cliquet de manière à ce qu’elle s’incline sous une pression latérale. Quand la tête à cliquet est arrêtée dans cette position, régler la vis de réglage en quelques tours à 20 Ncm. Serrer alors la vis de réglage, jusqu’à obtenir un couple de 20 Ncm (visible dans la fenêtre de visualisation) et que les marques coïncident avec la poignée.
- Faire enclencher le tomas®-applicator dans la tête à cliquet de manière à ce que l’inscription "IN" soit visible puis le disposer sur l’hexagone du tomas®-pin.
- Visser le tomas®-pin dans l’os jusqu’à ce qu’il atteigne la bonne position ou que la tête à cliquet s’incline. Cela indique que le couple tel qu’il a été réglé auparavant a été atteint. Ne plus continuer de visser une fois la tête inclinée ! Cela risquerait de casser le tomas®-pin. Lors de l’implantation, il faut placer le tomas®-applicator dans le cliquet de manière à ce que l’inscription "OUT" soit lisible.

Remarques importantes :

Après chaque utilisation, desserrer la vis de réglage jusqu’à sa dernière marque afin de soulager le ressort ! Pour permettre une utilisation sans restriction du produit, nous recommandons un étalonnage annuel de la clé à cliquet dynamométrique par le fabricant ou un laboratoire de contrôle accrédité doté d’un équipement de test approprié.

8.1. Démontage et montage

- Enlever les inserts de la tête à cliquet.
- Dévisser entièrement la vis de réglage de la poignée et la retirer.
- Retirer la tête à cliquet de la poignée et enlever le ressort.
- Désinfecter et nettoyer les différentes pièces.
- Après le nettoyage, le tomas®-torque ratchet est assemblé à nouveau dans le sens inverse.

9. Consignes de sécurité

Si le praticien et/ou le patient ont connaissance d’incidents graves liés à l’usage du dispositif, ils doivent en informer le fabricant ainsi que l’autorité compétente de l’Etat dans lequel le praticien et/ou le patient est installé.

10. Stockage et durée de conservation

Si l’emballage est fortement endommagé, le produit doit être contrôlé avant utilisation pour s’assurer qu’il est intact et propre. Jetez-le si tel n’est pas le cas.

11. Indications concernant les produits à usage multiple

Le tomas®-torque ratchet est destiné à un usage multiple. Avant toute réutilisation, le tomas®-torque ratchet doit être désinfecté, démonté, nettoyé et séché. Vous trouverez des détails à ce sujet dans les « Instructions pour le conditionnement des pinces et instruments » (REF 989-590-30). Le dispositif médical ne doit pas être réutilisé s’il est endommagé ou présente des signes de détérioration matérielle.

Pour l’élimination du présent dispositif médical, les lois de l’État dans lequel l’utilisateur et/ou le patient sont installés doivent être respectées.

12. Gamme disponible

Pour connaître la gamme de produits disponibles, consultez le catalogue d’orthodontie.

13. Remarques au sujet de la qualité

Dentaurum garantit à l’utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d’emploi repose sur notre propre expérience. L’utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N’ayant aucune influence sur la manipulation de ceux-ci, Dentaurum ne peut être tenue pour responsable de résultats inexacts.

14. Explication des symboles utilisés sur l’étiquette

 Respecter l’étiquette ainsi que le mode d’emploi correspondant. Pour des renseignements supplémentaires, consultez notre site Internet www.dentaurum.com (explication des symboles utilisés sur l’étiquette REF 989-313-00).

ES

Muy estimada clienta, muy estimado cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de calidad de la casa Dentaurum.

Para poder utilizar este producto de forma fácil, segura y sacarle el mayor partido posible para Ud. y sus pacientes, lea y observe este modo de empleo. En caso de preguntas, no dude en ponerse en contacto con su representante local.

1. Fabricante

Dentaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Alemania

2. Descripción general del producto

La tomas®-torque ratchet (carraca) (REF 302-004-40) consta de una cabeza de carraca, de una empuñadura de carraca y de un tornillo regulador.

La tomas®-torque ratchet se emplea junto con el tomas®-applicator (REF 302-004-20, REF 302-004-70) para insertar el tomas®-pin en el hueso o para explantarlo.

La cabeza de la carraca es bloqueable para limitar el torque. Cuando la cabeza de carraca no está bloqueada, el torque se puede regular sin escalonamiento de 10 a 30 Ncm con el tornillo regulador.

3. Finalidad prevista

La tomas®-torque ratchet se utiliza junto con el tomas®-applicator para la inserción o explantación manual de tomas®-pin.

4. Usuario previsto

Todos los productos están previstos para el uso exclusivo por profesionales dentales.

5. Indicaciones

Tras su preparación adecuada (limpieza y desinfección), la tomas®-torque ratchet se utiliza junto con el tomas®-applicator para insertar y explantar manualmente el tomas®-pin. Se debe tener en cuenta el espacio respectivamente necesario.

6. Contraindicaciones

El uso de la tomas®-torque ratchet está contraindicado cuando en el campo de aplicación no hay suficiente espacio. No debe utilizarse un producto que no se haya preparado correctamente.

7. Pacientes destinatarios

Todos los pacientes (niños y adultos) en los que se utiliza el tomas®-pin en el marco de un tratamiento ortodónico.

8. Pasos del proceso

La inserción del tomas®-pin (véase también modo de empleo tomas®-pin) con ayuda de la tomas®-torque ratchet debe realizarse solo con un torque de máximo 20 Ncm.

- Regular la cabeza de carraca de manera que pueda doblarse al somerlarla a carga lateral. Si la cabeza de carraca está bloqueada en esta posición, regular mediante unas vueltas el tornillo regulador a 20 Ncm. Para ello, apretar el tornillo regulador hasta que el torque de 20 Ncm sea visible en el visualizador y las marcas coincidan con la empuñadura de la carraca.
- Encajar el tomas®-applicator en la cabeza de carraca de modo que se vea la palabra „IN” y, seguidamente, colocarlo sobre el hexágono del tomas®-pin.
- El tomas®-pin se atornilla en el hueso hasta alcanzar la posición correcta o hasta que la cabeza de carraca se doble. Esta es la señal de que se ha alcanzado el torque previamente ajustado. Una vez que la cabeza de la carraca se dobla, no se debe atornillar más. De lo contrario puede romperse el tomas®-pin. En la implantación, el tomas®-applicator debe colocarse en la carraca de modo que se lea la palabra „OUT”.

Advertencias importantes:

Después de cada uso, el tornillo regulador debe situarse en la marca inferior para aliviar el resorte. Para que el producto se pueda usar de forma ilimitada, recomendamos encargar al fabricante o a un laboratorio de ensayos acreditado calibrar la carraca dinamo­métrica una vez al año con los medios adecuados.

8.1. Desmontaje y montaje

- Quitar de la cabeza de carraca los elementos intermedios.
- Desatornillar por completo el tornillo regulador de la empuñadura de la carraca.
- Sacar la cabeza de carraca de la empuñadura y extraer el muelle del torque.
- Limpiar y desinfectar las partes sueltas.
- Después de la limpieza, la tomas®-torque ratchet se debe montar de nuevo en orden inverso.

9. Avisos de seguridad

Si el usuario y/o el paciente tienen conocimiento sobre un incidente grave en relación con el uso del producto, deberán informar al fabricante y a la autoridad responsable del país en el que el usuario y/o el paciente residan.

10. Almacenamiento y vida útil

En caso de daños en el envase, compruebe antes del uso si el producto está intacto y limpio y, si no fuera así, deséchelo.

11. Observaciones para productos reutilizables

El tomas®-torque ratchet está previsto para el uso repetido. La tomas®-torque ratchet deberá desinfectarse, desmontarse, limpiarse y secarse antes de su reutilización. Para más detalles consulte el manual Instrucciones de preparación de alicates e instrumentos (REF 989-590-40). Este producto sanitario no debe reutilizarse si está dañado o tiene signos de desgaste.

Para desechar este producto sanitario se deben seguir las leyes del país en el que se encuentren el usuario o el paciente.

12. Gama de productos

La gama de productos se puede encontrar en el catálogo de ortodoncia.

13. Observaciones sobre la calidad

Dentaurum garantiza la calidad impecable de sus productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El profesional se hace responsable de la utilización de los productos. Dentaurum no se hace responsable de los resultados erróneos ya que no tenemos influencia alguna en la forma de utilización.

14. Explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas

 Observar tanto la etiqueta como el modo de empleo. Encontrará más información en internet en www.dentaurum.com (explicación de los símbolos utilizados en las etiquetas REF 989-313-00).

IT

Egregio Cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaurum di qualità.

Legga e si attenga alle presenti modalità d’uso per utilizzare questo prodotto in modo sicuro e con il massimo vantaggio per lei e per i pazienti. In caso di domande o suggerimenti può chiamare il ns. servizio clienti al Nr. 051 862580.

1. Fabricante

Dentaurum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Germania

2. Descrizione generale del prodotto

Il tomas®-torque ratchet (REF 302-004-40) è composto da una testa, da un manico e da una vite di regolazione.

Il tomas®-torque ratchet viene impiegato, assieme ai tomas®-applicator (REF 302-004-20, REF 302-004-70), per impiantare o espiantare il tomas®-pin nell’osso.

La testa della chiave dinamometrica può essere bloccata, al fine di fissare un limite di torque. Se la testa della chiave non viene bloccata, il torque può essere regolato con l’apposita vite tra 10 e 30 Ncm.

3. Destinazione d’uso

Il tomas®-torque ratchet, assieme ai tomas®-applicator, viene impiegato per l’inserzione e l’espianto manuale dei tomas®-pin.

4. Utilizzatori previsti

Tutti i prodotti sono destinati esclusivamente ai professionisti del settore odontoiatrico.

5. Indicazioni

Il tomas®-torque ratchet viene impiegato, assieme ai tomas®-applicator e dopo una adeguata preparazione (pulitura e disinfezione), per l’inserzione e l’espianto manuale dei tomas®-pin. Devono essere osservate le rispettive relazioni di spazio.

6. Controindicazioni

L’impiego del tomas®-torque ratchet non è indicato se, nell’area d’inserzione, non c’è sufficiente spazio. Un prodotto che non sia stato adeguatamente preparato non deve essere utilizzato.

7. Gruppo di pazienti destinatari

Tutti i pazienti (bambini o adulti) in cui sia possibile utilizzare un tomas®-pin nell’ambito di un trattamento ortodontico.

8. Passaggi operativi

L’inserzione dei tomas®-pin – vedi anche Modalità d’uso tomas®-pin – con l’ausilio del tomas®-torque ratchet deve avvenire con un torque di 20 Ncm.

- Regolare la testa della chiave dinamometrica in modo da permetterle il movimento se sottoposta a sollecitazione laterale. Se la testa della chiave è bloccata, posizionare la vite di regolazione a 20 Ncm ruotando l’estremità inferiore del manico. Serrare la vite di regolazione fino a quando il torque di 20 Ncm sarà visibile nella finestrella e sarà allineato al segno sull’impugnatura del cricchetto.
- Agganciare il tomas®-applicator nella testa della chiave in modo che sia visibile la scritta „IN” e successivamente inserirlo sull’esagono del tomas®-pin.
- Avvitare il tomas®-pin nell’osso, finché non avrà raggiunto la posizione corretta o la testa del cricchetto si sarà piegata lateralmente. Questo sarà il segnale che si è raggiunto il torque impostato. Non proseguire con l’avvitamento se la testa della chiave è piegata! Si potrebbe, infatti, incorrere nella frattura del tomas®-pin. Per l’espianto il tomas®-applicator deve essere inserito nella testa della chiave in modo da rendere visibile la scritta „OUT”.

Avvertenza importante:

Dopo ciascun utilizzo, è necessario allentare la vite di regolazione portandola sulla tacca più bassa per distendere la molla interna! Affinché il prodotto possa essere utilizzato a lungo nel tempo, si consiglia di far calibrare annualmente la chiave dinamometrica dal fabbricante o da un laboratorio di taratura accreditato con l’impiego di adeguati strumenti.

8.1. Smontaggio e assemblaggio

- Asportare gli inserti dalla testa della chiave dinamometrica.
- Svitare completamente la vite di regolazione dal manico della chiave.
- Estrarre la testa del cricchetto dal manico e rimuovere la molla di torque.
- Disinfettare e pulire i singoli componenti.
- Dopo la pulitura, rimontare completamente il tomas®-torque ratchet seguendo gli stessi passaggi, ma in senso contrario.

9. Indicazioni di sicurezza

Se l’utilizzatore e/o il paziente venissero a conoscenza di incidenti gravi sorti in relazione all’uso del prodotto, questi devono essere segnalati al fabbricante e all’autorità competente del paese di residenza dell’utilizzatore e/o del paziente.

10. Stoccaggio e conservazione

Qualora la confezione fosse fortemente danneggiata, prima dell’uso controllare che il prodotto sia integro e pulito; eventualmente smaltirlo.

11. Indicazioni per prodotti a uso ripetuto

Il tomas®-torque ratchet è stato concepito per l’uso ripetuto. Prima di ogni riutilizzo, il tomas®-torque ratchet deve essere disinfettato da smontato, pulito e asciugato. Per maggiori dettagli in merito, vedi l’opuscolo „Istruzioni per il ripristino di pinze e strumenti” (REF 989-590-51). Il dispositivo medico non deve essere riutilizzato se è danneggiato o se presenta segni di deterioramento del materiale. Per lo smaltimento di questo dispositivo medico vanno osservate le leggi dello stato in cui risiede l’utilizzatore e/o il paziente.

12. Programma di fornitura

Per il programma di fornitura, consultare il catalogo di Ortodonzia.

13. Avvertenze sulla qualità

Dentaurum assicura all’utilizzatore la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d’uso è frutto di nostre personali esperienze. L’utilizzatore è responsabile della corretta lavorazione dei prodotti. In mancanza di condizionamenti di Dentaurum sull’impiego del prodotto, non sussiste alcuna responsabilità per eventuali insuccessi.

14. Spiegazione dei simboli presenti sull’etichetta

 Si prega di osservare l’etichetta nonché le relative modalità d’uso. Ulteriori informazioni sono disponibili in internet al sito www.dentaurum.com (spiegazione dei simboli REF 989-313-00).